Bedienungsanleitung

33002.23 HoTT *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone

Bedienungsanleitung	Deutsch	01 - 18
Instruction Manual	English	19 - 36
Manuel d'utilisation	Francais	37 - 54
Garantie, Warranty, Garantie		55

The *Bluetooth* word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Graupner/SJ is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Manual V1.1, Revision: Juli 2013

GRAUPNER/SJ GmbH – Postfach 1242 – 73230 Kirchheim/Teck – www.graupner.de

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 1 19.07.2013 12:29:42

INHALTSVERZEICHNIS:

1. Beschreibung 02
2. Sicherheitshinweise 03
3. Warnhinweise 04
4. Bedienelemente 06
5. Inbetriebnahme 07
5.1 Headset ein- oder ausschalten 07
5.2 Headset mit einem HoTT-Sender koppeln 08
5.3 Headset mit einem Telefon koppeln (HSP-HFP) 09
5.4 Headset mit einem *Bluetooth*® wireless technology Transmitter koppeln (A2DP) 10
5.5 Multi-Pair 11
5.6 Headset erneut verbinden 12
5.7 Bedienung bei Anrufen 12
5.8 Lautstärkeregelung 13
5.9 Musik bzw. Audio hören (A2DP) 14
6. LED-Anzeige 14
6.1 Signaltöne 14
7. Fehlersuche 15
8. Konformitätserklärung 16
9. Entsorgung 17
10. Garantie 55

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 2 19.07.2013 12:29:42

VIELEN DANK
für den Erwerb des HoTT *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone für das Graupner/SJ HoTT 2.4 System.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zum Betrieb und Handling des Produkts. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung deshalb auf und geben sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit. Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise führen zum Erlöschen der Garantie.
Graupner/SJ arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Produkte; Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.
Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass aus Angaben und Abbildungen dieser Bedienungsanleitung keine Ansprüche abgeleitet werden können.
Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

1. BESCHREIBUNG

Das *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone unterstützt die Profile Headset (HSP), Handsfree (HFP), A2DP sowie AVRCP. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Telefons, welcher Modus unterstützt wird.
Für die Benutzung mit HoTT wird ein Sender mit integrierter Sprachausgabe und das *Bluetooth*® v2.1 Audio Modul Best.-Nr. 33002.21 - oder das direkt im Sender eingebaute *Bluetooth*® v2.1 + EDR Modul Best.-Nr. 33002.3 für die mx-Reihe oder Best.-Nr. 33002.4 für die mc-32 - benötigt.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 3 19.07.2013 12:29:42

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das HoTT *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone ist nur für die Verbindung mit anderen *Bluetooth*® wireless technology Geräten, die die *Bluetooth*® Profile Headset (Headset−Audioausgabe), Handsfree (Freisprechen) oder A2DP (Advanced Audio Distribution) unterstützen, zu verwenden. Diese Verbindung wird drahtlos per Funkübertragung in einem weltweit freigegebenen Frequenzband aufgebaut. Der Funkkontakt ist innerhalb eines Bereiches bis 10 m (je nach Sender) möglich. Die Spannungsversorgung erfolgt durch einen eingebauten Lithium-Polymer Akku, voll aufgeladen reicht der Akku für max. 400 Stunden Standby oder neun Stunden Betriebszeit. Geladen wird der Akku mit dem beiliegenden Micro-USB-Ladekabel.

Das Set enthält:
Bluetooth® v3.0 + EDR Kopfhörer
USB-Ladekabel

2. SICHERHEITSHINWEISE:
- Stellen Sie eine geringe Lautstärke ein, bevor Sie das Headset einführen.
- Hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann zu dauerhaften Hörschäden führen.
- Verwenden Sie das Headset niemals ohne Ohrpolster!
- Benutzen Sie das Headset nicht, wenn die Umgebung besondere Aufmerksamkeit erfordert.
- Das Headset stets trocken halten und keinen Temperaturen unter 0° und über 40° aussetzen.
- Bewahren Sie das Headset an einem sauberen, trockenen Ort auf.
- Schalten Sie das Headset nach Gebrauch immer aus, um den Akku zu schonen.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 4 19.07.2013 12:29:42

-

Halten Sie das Headset von Kindern unter 36 Monaten fern, Kleinteile können verschluckt werden!

3. WARNHINWEISE:

- Teile des Headsets sind magnetisch, bringen Sie daher keine metallischen Gegenstände in die Nähe. Insbesondere keine Kreditkarten oder andere magnetische Aufzeichnungsmedien, die Daten könnten gelöscht werden!
- Der LiPo-Akku des Headsets ist fest eingebaut und kann nicht gewechselt werden. Versuchen Sie nicht, das Headset zu öffnen, es wird irreparabel beschädigt und kann zu Verletzungen führen!
- Benutzen Sie zum Laden ausschließlich das beiliegende Micro-USB-Ladekabel. Verwenden Sie dieses Ladekabel nicht für einen anderen Zweck.
- Laden Sie den Akku niemals unbeaufsichtigt.
- Laden Sie den Akku immer auf einer nicht brennbaren Unterlage.
- Fehlbehandlung kann zu Explosionen, Feuer, Rauchentwicklung und Vergiftungsgefahr führen. Daneben führt die Nichtbeachtung der Anleitungs- und Warnhinweise zu Leistungseinbußen und sonstigen Defekten.
- Die Kapazität des Akkus verringert sich mit jeder Ladung/Entladung. Auch bei der Lagerung bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen kann diese eine allmähliche Verringerung der Kapazität zur Folge haben.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 5 19.07.2013 12:29:42

- Die Akkus dürfen nicht in Feuer gelangen oder eingeäschert werden.
- Ebenso dürfen die Zellen nicht in Flüssigkeiten wie Wasser, Meerwasser oder Getränke eingetaucht werden. Jeder Kontakt mit Flüssigkeit gleich welcher Art ist zu vermeiden.
- Einzelne Zellen und Akkus sind kein Spielzeug und dürfen deshalb nicht in die Hände von Kindern gelangen. Akkus/Zellen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Sollten Akkus verschluckt worden sein, so ist sofort ein Arzt oder Notarzt aufzusuchen.
- Akkus dürfen nicht in eine Mikrowelle oder unter Druck geraten. Rauch und Feuer und noch mehr können die Folgen sein.
- Zerlegen Sie niemals einen LiPo-Akku. Das Zerlegen eines Akkus kann interne Kurzschlüsse verursachen. Gasentwicklung, Feuer und Explosionen oder andere Probleme können die Folge sein.
- Die in den LiPo-Akkus enthaltenen Elektrolyte und Elektrolytdämpfe sind gesundheitsschädlich. Vermeiden Sie in jedem Fall direkten Kontakt mit Elektrolyte. Bei Kontakt von Elektrolyte mit Haut, Augen oder anderen Körperteilen muss ein sofortiges Aus- oder Abspülen mit ausreichend frischem Wasser vorgenommen werden, anschließend muss ein Arzt konsultiert werden.

Da die Firma Graupner/SJ GmbH die richtige Ladung und Entladung der Akkus nicht überwachen kann, wird jegliche Garantie bei fehlerhafter Ladung oder Entladung ausgeschlossen.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 6 19.07.2013 12:29:42

4. BEDIENELEMENTE - TECHNISCHE DATEN

Der Haltebügel ist einstellbar, für korrekten Sitz bitte entsprechend verschieben. Die Lautsprecher sind mit „L“ (links) und „R“ (rechts) beschriftet, für perfekten Stereosound beachten.

Bedienelemente:

1. Haltebügel, einstellbar
2. Zurück-Taste, letzter Titel
3. Vor-Taste, nächster Titel
4. Status-LED
5. Multifunktions-Taste
6. Lautstärkeregler +
7. Lautstärkeregler -
8. Micro-USB-Ladebuchse
9. Mikrofon

Technische Daten:

- Abmessungen ca. 162x153.5x32 mm
- *Bluetooth*® v3.0 + EDR class 2
- Gewicht ca. 103 g
- LiPo-Akku fest eingebaut
- Micro-USB-Ladekabel, max. 5 V DC
- Ladezeit ca. 90 Minuten
- Standby bis 400 Stunden
- Betriebszeit bis 9 Stunden

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 7 19.07.2013 12:29:43

5. INBETRIEBNAHME

Bevor Sie das *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone zum ersten Mal verwenden können, muss der eingebaute Akku aufgeladen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.
- Verbinden Sie das Micro-USB-Ladekabel mit der USB-Buchse Ihres PC - oder mit einem Netzgerät mit eingebauter USB-Buchse.
- Stecken Sie das Ladekabel in die Ladebuchse des Headsets. Die Status-LED sollte nun rot leuchten.
- Startet der Ladevorgang nicht (LED bleibt aus), stecken Sie das Headset wieder ab und versuchen es erneut.
- Der Ladevorgang dauert bei einem vollständig entladenen Akku ca. anderthalb Stunden.
- Ist der Akku voll geladen, wird der Ladevorgang automatisch gestoppt und die rote LED erlischt. Stecken Sie das Headset nun ab.
- Voll geladen reicht der Akku für max. 400 Stunden Standby oder neun Stunden Betriebszeit.
- Der Akku muss erneut aufgeladen werden, wenn die Status-LED beginnt rot zu blinken.

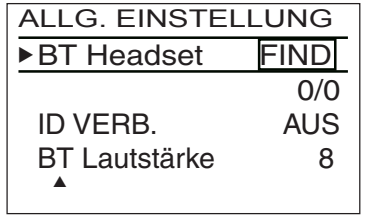
5.1 Headset ein- oder ausschalten

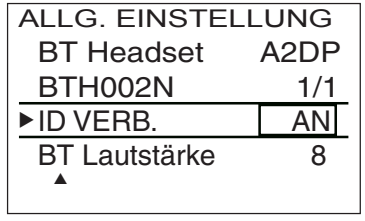
Um das Headset einzuschalten, drücken Sie Multifunktions-Taste ca. 3-5 Sekunden und lassen sie los, sobald die Status-LED blau leuchtet. Zusätzlich ertönt ein langer „DI“-Ton. Um auszuschalten, drücken Sie die Taste ca. 3-5 Sekunden und lassen Sie los, sobald die Status-LED rot leuchtet - zusätzlich ertönt auch hier ein langer „DI“-Ton. *Beachte:* wird auch 5 Min. nach dem Einschalten keine Verbindung hergestellt, schaltet sich das Headset automatisch ab, um Energie zu sparen.

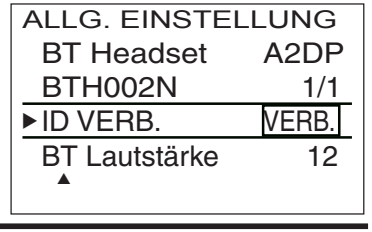
33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 8 19.07.2013 12:29:43

5.2 Headset mit einem HoTT-Sender koppeln

- Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie nun die Multifunktions-Taste 7-9 Sekunden, bis die Status-LED abwechselnd rot und blau blinkt - das Headset ist im Koppelmodus. Zusätzlich ertönen zwei „DU“-Töne.
- Gehen Sie nun im Sender in das Menü ‚Allgemeine Einstellungen‘ → ‚BT Headset‘
- Wählen Sie mit den Pfeiltasten ▲▼der linken oder rechten Touch-Taste das Untermenü »BT Headset« und tippen kurz die SET-Taste. Mit den Pfeiltasten ▲▼ der linken oder rechten Touch-Taste ‚FIND‘ anwählen.
- *Bluetooth*® wireless technology Headsets in Reichweite werden gesucht und unter angezeigt. Gehen Sie nun mit den Pfeiltasten ▲▼ der linken oder rechten Touch-Taste zum Untermenü »Name« und tippen kurz die SET-Taste. Mit den Pfeiltasten ▲▼ können Sie nun das gewünschte Headset (BTH002N) auswählen.
- Gegebenenfalls gehen Sie nun wieder in die Zeile »BT Headset« und wählen die Übertragungsart A2DP.
- Wechseln Sie nun in das Untermenü »ID VERBINDEN« und tippen kurz die SET-Taste. Mit den Pfeiltasten ▲▼ ‚AN‘ anwählen, das Headset wird nun mit dem Sender verbunden. War die Kopplung erfolgreich, wechselt ‚AN‘ zu ‚OK‘; war sie nicht erfolgreich, erscheint ‚FEHL.‘ für ‚fehlgeschlagen‘. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.







33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 9 19.07.2013 12:29:43

- *Beachte:* der Koppelmodus des Headsets läuft ca. 2 Minuten. Kann es sich während dieser Zeit nicht verbinden, geht es automatisch in den Standby-Modus. Für einen neuen Versuch schalten Sie das Headset zuerst aus und beginnen dann erneut wie oben beschrieben.
- Um das Headset beim Einschalten des Senders automatisch zu koppeln, wählen Sie unter »ID VERBINDEN« ‚VERB.', damit wird automatisch das letzte erfolgreich gekoppelte Headset verbunden.
- Im Untermenü »Lautstärke« können Sie die Lautstärke des Headsets von 0 bis 22 anpassen (Werkseinstellung 8). Sie können die Lautstärke aber auch direkt am Lautstärkeregler des Headsets verändern.
- Um das Headset wieder vom Sender zu trennen, führen Sie einen der folgenden Punkte aus:
  - Schalten Sie das Headset aus - drücken Sie dazu die Headset-Taste ca. 3-5 Sekunden und lassen Sie los, sobald die Status-LED rot leuchtet - zusätzlich ertönt ein langer „DI"-Ton.
  - Wechseln Sie in das Untermenü »ID VERBINDEN« und tippen kurz die SET-Taste. Mit den Pfeiltasten ▲▼ ‚AUS' anwählen, das Headset wird nun vom Sender getrennt.
  - Enfernen Sie sich mit dem Headset ca. 10 m vom Sender.
- Gekoppelte Headsets löschen: Wählen Sie mit den Pfeiltasten ▲▼der linken oder rechten Touch-Taste das Untermenü »BT Headset« und tippen kurz die SET-Taste. Mit den Pfeiltasten ▲▼ der linken oder rechten Touch-Taste ‚CLR' anwählen. *Beachte:* CLR löscht alle gekoppelten Geräte.
- Beachte: der Koppelmodus des Headsets läuft 2 Min. Kann es sich während dieser Zeit nicht verbinden, geht es automatisch in den Standby-Modus.

5.3 Headset mit einem Telefon koppeln (HSP - HFP)

- Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 10 19.07.2013 12:29:43

- Drücken Sie nun die Multifunktions-Taste 7-9 Sekunden, bis die Status-LED abwechselnd rot und blau blinkt - das Headset ist im Koppelmodus. Zusätzlich ertönen zwei „DU“-Töne.
- Aktivieren Sie die *Bluetooth*® wireless technology Funktion Ihres Telefons, und gehen Sie zum Menü ‚*Bluetooth*® Geräte suchen‘.
- Wählen Sie das Headset **BTH002N** aus der angezeigten Liste.
- Geben Sie bei der folgenden PIN-Abfrage 0000 ein, um das Headset zu koppeln. Bei manchen Telefonen muss des Headset später zusätzlich seperat verbunden werden, lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Telefons.
- Sie müssen das Headset nur einmal mit dem Telefon koppeln.
- War der Koppelvorgang erfolgreich, blinkt die blaue Status-LED alle vier Sekunden 2 oder 3-mal kurz.
- Der Headsetname **BTH002N** erscheint in der Liste der verbundenen Geräte Ihres Telefons.
- *Beachte:* der Koppelmodus des Headsets läuft ca. 2 Minuten. Kann es sich während dieser Zeit nicht verbinden, geht es automatisch in den Standby-Modus. Für einen neuen Versuch schalten Sie das Headset zuerst aus und beginnen dann erneut wie oben beschrieben.
- Um das Headset wieder vom Telefon zu trennen, schalten Sie das Headset aus. Drücken Sie dazu die Multifunktions-Taste ca. 3-5 Sekunden, bis die Status-LED rot leuchtet. Zusätzlich ertönt ein langer „DI“-Ton.

5.4 Headset mit einem *Bluetooth*® wireless technology Transmitter koppeln (A2DP)

Das *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone kann mit einem *Bluetooth*® wireless technology Transmitter (wie Best.-Nr. 33002.21) oder z.B. mit einem iPod™ oder Android™ Tablet verbunden werden, um Musik in bester

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 11 19.07.2013 12:29:43

Stereoqualität zu genießen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie nun die Multifunktions-Taste 7-9 Sekunden, bis die Status-LED abwechselnd rot und blau blinkt - das Headset ist im Koppelmodus. Zusätzlich ertönen zwei „DU“-Töne.
- Schalten Sie den Transmitter ein, die Suche nach *Bluetooth*® wireless technology Geräten und die Kopplung beginnt in der Regel automatisch.
- **Achtung:** das Headset startet anschließend die PIN-Abfrage, der Transmitter muss automatisch mit 0000 antworten - wie der Graupner/SJ Transmitter 33002.21. Verwenden Sie einen Transmitter mit anderer PIN, kann das Headset nicht gekoppelt werden. Lesen Sie in diesem Fall die Anleitung Ihres Transmitters, um die PIN gegebenenfalls zu ändern.
- Bei Verwendung eines iPod™ oder Android™ Tablet geben Sie bei der PIN-Abfrage 0000 ein.
- War der Koppelvorgang erfolgreich, blinkt die blaue Status-LED alle vier Sekunden 2-mal kurz.
- *Beachte:* der Koppelmodus des Headsets läuft ca. 2 Minuten. Kann es sich während dieser Zeit nicht verbinden, geht es automatisch in den Standby-Modus. Für einen neuen Versuch schalten Sie das Headset zuerst aus und beginnen dann erneut wie oben beschrieben.

5.5 Multi-Pair

Das *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone kann mit max. zwei *Bluetooth*® wireless technology Geräten gleichzeitig gekoppelt werden, im HFP-Profil (Telefon) und ausserdem im A2DP-Profil (Audio).

- Verbinden Sie das *Bluetooth*® v3.0 + EDR Headset zuerst mit dem Transmitter wie in Abschnitt 5.4 beschrieben.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 12 19.07.2013 12:29:43

- Schalten Sie den Transmitter nun aus.
- Verbinden Sie das Headset nun mit dem Telefon wie in Abschnitt 5.3.
- Schalten Sie den Transmitter anschließend wieder ein, das Headset verbindet sich automatisch.
- ***Beachte:*** viele Handys unterstützen beide Modi (HFP plus A2DP). Meist werden dann beide Profile gleichzeitig verbunden, hier entfällt das ab- und einschalten des Transmitters.

5.6 Headset erneut verbinden:

- Das Headset verbindet sich beim Einschalten automatisch mit dem letzten gekoppelten *Bluetooth*® wireless technology Gerät.
- Sie können die Verbindung aber auch manuell herstellen:
  - Vergewissern Sie sich, dass das Headset im Standby-Modus ist.
  - Drücken Sie die Multifunktionstaste zweimal kurz, das Headset verbindet sich automatisch mit dem letzten gekoppelten *Bluetooth*® wireless technology Gerät im **HFP-Modus**
  - Drücken Sie die Vor-Taste (nächster Titel) einmal, das Headset verbindet sich automatisch mit dem letzten gekoppelten *Bluetooth*® wireless technology Gerät im **A2DP-Modus**

5.7 Bedienung bei Anrufen:

Beachte: nicht alle Telefone unterstützen die nachfolgend aufgeführten Funktionen!

- Benutzen Sie Ihr Telefon wie gewohnt, die Audioausgabe erfolgt über das Headset.
- Falls Ihr Telefon die Wiederwahl via Headset unterstützt, drücken Sie die Multifunktionstaste-Taste des Headsets zweimal schnell hintereinander - währenddessen darf kein aktives Telefonat geführt werden.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 13 19.07.2013 12:29:43

- Falls Ihr Telefon Sprachwahl via Headset unterstützt, drücken Sie die Vor-Taste (nächster Titel) 2 s bis Sie einen Bestätigungston hören - währenddessen darf kein aktives Telefonat geführt werden - und gehen wie in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons beschrieben vor.
- Um einen eingehenden Anruf anzunehmen, drücken Sie kurz die Multifunktions-Taste des Headsets oder die ‚Anruf annehmen'-Taste Ihres Telefons. Ist die automatische Rufannahme aktiviert, wird der Anruf nach einem Klingelton automatisch angenommen und auf das Headset gelegt.
- Zum Beenden eines Telefonats drücken Sie kurz die Multifunktions-Taste oder die ‚Anruf beenden'-Taste Ihres Telefons.
- Um einen Anruf abzulehnen, drücken Sie während das Telefon klingelt, die Multifunktions-Taste 2 s bis Sie einen Bestätigungston hören.
- Um einen Anruf weiterzuleiten, drücken Sie während des Telefonats die Multifunktions-Taste 2 s bis Sie einen Bestätigungston hören.
- *Beachte:* während eines Telefonats wird die Audiowiedergabe (A2DP) automatisch unterbrochen, anschließend wieder automatisch fortgesetzt.

5.8 Lautstärkeregelung

Drücken Sie den Lautstärkeregler + oder -, um die Lautstärke während eines Telefonats zu verändern. Um das Mikrofon stummzuschalten, drücken Sie die Multifunktionstaste zweimal kurz. Zur Aufhebung der Stummschaltung drücken Sie erneut zweimal kurz.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 14 19.07.2013 12:29:43

5.9 Musik bzw. Audio hören (A2DP)

Bei manchen Telefonen muss die Ausgabe auf *Bluetooth*® wireless technology umgestellt werden, damit nicht die Telefonlautsprecher verwendet werden. Um die Titel-vor/zurück/Pause/Play-Funktionen des Headsets nutzen zu können, muss Ihr Telefon den AVRCP-Modus unterstützen. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

- Drücken Sie den Lautstärkeregler + oder -, um die Lautstärke zu verändern.
- Um den nächsten oder letzten Titel zu hören, drücken Sie die Titel vor oder -zurück Taste
- Ein kurzer Druck auf die Multifunktions-Taste pausiert die Wiedergabe, ein weiterer startet sie erneut.

6. LED-ANZEIGE

LED	Status
Rote LED leuchtet	Headset wird geladen
Rote LED aus	Headset voll geladen
Rote und blaue LED blinkt abwechselnd	Headset im Koppelungsmodus
Blaue LED blinkt einmal alle 2s	Headset nicht verbunden
Blaue LED blinkt zweimal alle 4s	HFP **oder** A2DP Verbindung aufbauen
Blaue LED blinkt dreimal alle 2s	HFP **und** A2DP Verbindung aufbauen
Blaue LED geht von Zeit zu Zeit an	Headset verbunden
Rote LED blinkt zweimal alle 20s	Headsetakku fast leer, nachladen

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 15 19.07.2013 12:29:43

6.1 Signaltöne

Ton	Status
Zwei Töne alle 3s	Headset verbunden, Mikrofon Stumm
Drei „DU“-Töne alle 20s	Headsetakku fast leer, nachladen

7. FEHLERSUCHE

sollten Sie das Headset nicht verbinden können, überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

- ist das Headset aufgeladen, eingeschaltet und mit dem *Bluetooth*® v2.1 + EDR Modul bzw. Telefon verbunden
- ist der HoTT-Sender bzw. Telefon eingeschaltet und *Bluetooth*® wireless technology aktiv
- der maximale Abstand (ca. 5 m) nicht überschritten
- ist ein Hindernis zwischen Sender bzw. Telefon und Headset, z.B. eine Wand oder auch andere elektronische Geräte

LiPo-Akku:

- wurde das Headset lange nicht benutzt, kann es bis zu 30 Min. dauern, bis die rote Ladekontroll-LED zu leuchten beginnt

Übertragung - wenn Sie keine Sprachübertragung hören - oder nur mit schlechter Qualität - kontrollieren Sie bitte folgendes:

- Lautstärke zu niedrig oder ganz aus
- Headset korrekt verbunden
- maximaler Abstand (ca. 5 m) nicht überschritten
- im Umfeld viele zusätzliche drahtlose Geräte im Einsatz, die das Signal stören → erneut koppeln

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:

CE

Für das nachfolgend bezeichnete Erzeugnis

HoTT *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone Best.-Nr. 33002.23

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC festgelegt sind.
Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden folgende Normen herangezogen:
EN 300328 V1.7.1:2006
EN 301489-17 V.1.2.1:2002
EN 301489-1 V1.8.1:2008
EN 50371:2002
EN 60950-1:2001+A11:2004
Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller/Importeur
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstr. 96
73230 Kirchheim/Teck

abgegeben durch den Geschäftsführer Ralf Helbing

73230 Kirchheim/Teck, den 14.06.2013 Unterschrift

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 17 19.07.2013 12:29:44

Hinweise zum Umweltschutz

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 18 19.07.2013 12:29:44

Wichtiger Entsorgungshinweis zu Batterien und Akkus:

Jeder Verbraucher ist nach der deutschen Batterieverordnung gesetzlich zur Rückgabe aller gebrauchten und verbrauchten Batterien bzw. Akkus verpflichtet.
Eine Entsorgung über den Hausmüll ist verboten. Alte Batterien und Akkus können unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde, in unseren Verkaufsstellen und überall dort abgegeben werden, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden.
Sie können die von uns gelieferten Batterien ausreichend frankiert auch nach Gebrauch an folgende Adresse zurücksenden:

Graupner/SJ GmbH
Service: Gebrauchte Batterien
Henriettenstr. 96
73230 Kirchheim unter Teck
Deutschland

Sie leisten damit einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz!
Schadstoffhaltige Batterien bzw. Akkus sind mit den folgenden Symbolen gekennzeichnet, um auf das Hausmüll-Entsorgungsverbot hinzuweisen.
Unter dem Zeichen ist das chemische Symbol für das Metall angegeben:

Li-Po
Lithium-Polymer

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 19 19.07.2013 12:29:44

CONTENTS:

1. Description 20
2. Safety notes 21
3. Warnings 22
4. Controls 24
5. First use 25
5.1 Switching the headset on and off 25
5.2 Pairing the headset with a HoTT transmitter 26
5.3 Pairing the headset with a telephone (HSP-HFP) 27
5.4 Pairing the headset with a *Bluetooth*® wireless technology transmitter (A2DP) 28
5.5 Multi-pairing 29
5.6 Re-connecting the headset 30
5.7 Using the headset when making a call 30
5.8 Volume control 31
5.9 Listening music / audio (A2DP) 31
6. LED indicators 32
6.1 Audible indicators 33
7. Fault-finding 33
8. Conformity declaration 34
9. Disposal 35
10. Warranty 55

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 20 19.07.2013 12:29:44

MANY THANKS
for purchasing the *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone for the Graupner/SJ HoTT 2.4 system.

These operating instructions are an integral part of the product. They contain important information regarding safe methods of operating and handling the product. For this reason the instructions should be stored in a safe place, and included with the product if you ever pass it on to a third party. Failure to observe the operating instructions and the safety notes invalidates the guarantee.
At Graupner/SJ we work constantly on the continued development of all our products; for this reason we reserve the right to introduce changes to the contents of the set in form, technology and features without prior notice.
Please understand that we are unable to countenance claims against us which relate to information and illustrations contained in these operating instructions.
Please store these instructions in a safe place for later reference.

1. DESCRIPTION

The *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone supports the following profiles: Headset (HSP), Handsfree (HFP), A2DP and AVRCP. Please refer to the operating instructions supplied with your telephone for information on supported modes.
To use the headset with a HoTT system you need a transmitter with integral speech output, and a *Bluetooth*® v2.1 + EDR module must be installed in the transmitter; modules are available under Order No. 33002.3 for the mx series, and Order No. 33002.4 for the mc-32.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 21 19.07.2013 12:29:44

Approved usage
The HoTT *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone is only approved for use in connection with other *Bluetooth*® wireless technology devices which support the following *Bluetooth*® profiles: Headset (Headset Audio Output), Handsfree or A2DP (Advanced Audio Distribution). The link takes the form of a wireless radio transmission in a frequency band which is approved world-wide for this application. Effective radio range is up to 10 m (depending on transmitter). The headset is powered by an internal Lithium-Polymer battery; a fully charged battery powers the unit for up to 400 hours on stand-by or nine hours of actual use. The battery is designed to be recharged using the Micro-USB charge lead supplied in the set.

The set contains:
Bluetooth® v3.0 + EDR headphone
Micro-USB charge lead

2. SAFETY NOTES:
- Set the volume to a low level before you start to use the headset.
- Listening at high volume for protracted periods may lead to permanent hearing damage.
- Never use the headset without the ear pads in place.
- Do not use the headset when your activity demands your full concentration.
- Always keep the headset dry, and do not subject it to temperatures below 0°C or above 40°C.
- Store the headset in a clean, dry location.
- Always switch the headset off after use, to avoid premature battery wear.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 22 19.07.2013 12:29:44

-

Keep the headset out of the reach of children below 36 months of age, as it contains small parts which could be ingested.

3. WARNINGS:

- Since parts of the headset are magnetic, it is advisable to keep metallic objects away from its immediate vicinity. Take particular care with credit cards and other magnetic recording media, as the data they contain could be erased.
- The headset's LiPo battery is permanently installed, and cannot be replaced. Do not attempt to open the headset, as this will damage it irreparably, and could cause injury.
- The battery should only be charged using the Micro-USB charge lead supplied in the set. Do not use this charge lead for any other purpose.
- Never leave the battery on charge unsupervised.
- The battery must always rest on a non-inflammable surface when it is being charged.
- Misuse and incorrect handling may result in explosion, fire, smoke and risk of poisoning. Failure to observe the operating instructions and warnings will also lead to poor performance and possibly other faults.
- Battery capacity diminishes slightly with every charge / discharge cycle. Storing the battery at temperatures which are too high or too low can also cause a gradual loss in capacity.
- Batteries must not be incinerated.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 23 19.07.2013 12:29:44

- Cells must not be immersed in liquids such as fresh or salt water or drinks. Avoid contact with fluids of all kinds.
- Individual cells and batteries are not playthings, and therefore must be kept out of the hands of children. batteries and cells should always be stored out of the reach of children.
- If a battery should be swallowed, call a doctor or seek emergency medical aid without delay.
- Batteries must not be placed in a microwave oven or subjected to pressure; this may result in smoke, fire or worse.
- Never attempt to dismantle a LiPo battery. Taking a battery apart may cause internal short-circuits, with a risk of gassing, fire, explosion and other problems.
- The electrolyte and electrolyte vapours contained in LiPo batteries are injurious to health. Take great care to avoid direct contact with electrolyte. If the electrolyte comes into contact with skin, eyes or other parts of the body, wash it off immediately using plenty of clean water, and then consult a doctor.

Since we at Graupner/SJ GmbH are not in a position to monitor the methods you employ to charge and discharge the battery, the company hereby expressly denies any claim under guarantee resulting from incorrect methods of charging or discharging the battery.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 24 19.07.2013 12:29:44

4. CONTROLS - SPECIFICATION

The headband is adjustable; please slide it in or out until it fits correctly. The speaker units are marked “L” (left) and “R” (right); please observe this for correct stereo sound.

Controls:

1. Adjustable headband
2. ‘Back’ button, previous track
3. ‘Forward’ button, next track
4. Status LED
5. Multi-function button
6. Volume control +
7. Volume control -
8. Micro-USB Charge socket
9. Microphone

Specification:

- Dimensions approx. 162 x 153.5 x 32 mm
- *Bluetooth*® v3.0 + EDR class 2
- Weight approx. 103 g
- LiPo battery, permanently installed
- USB charge lead, max. 5 V DC
- Charge time approx. 90 minutes
- Stand-by time max. 400 hours
- Operating time max. 9 hours

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 25 19.07.2013 12:29:44

5. FIRST USE

The integral battery must be given a full charge before you use the *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone for the first time.

- The set includes a Micro-USB charge lead. Always use this lead to charge the battery.
- Connect the Micro-USB charge lead to the USB socket of your PC - or to any mains-powered device with an inbuilt USB socket.
- Connect the charge lead to the headset's charge socket: the Status LED should now light up red.
- If the charge process does not start (LED remains off), disconnect the headset and try again.
- If the battery is fully discharged, the charge process will take about one and a half hours.
- The charge process stops automatically when the battery is fully charged; the red LED goes out at this point. The headset can now be disconnected.
- A fully charged battery provides energy for up to 400 hours in stand-by mode, or nine hours of actual operation.
- The battery should be recharged as soon as the Status LED starts to flash red.

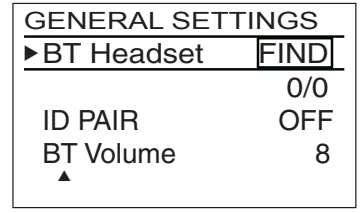
5.1 Switching the headset on and off

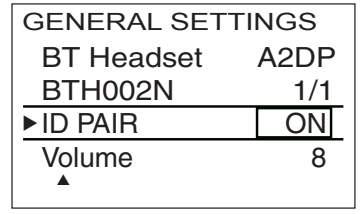
The headset is switched on as follows: hold the multi-function button pressed in for about 3 to 5 seconds, and release it as soon as the Status LED lights up blue. At the same time you will hear a long "DI" sound. To switch off, hold the button pressed in for about 3 - 5 seconds, and release it as soon as the Status LED lights up red; once again you will hear a long "DI" sound. Note: if no connection is made within five minutes of switching on, the headset automatically switches itself off in order to save energy.

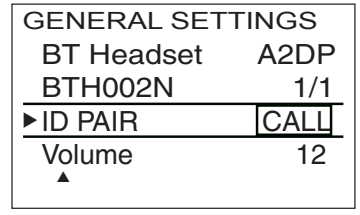
33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 26 19.07.2013 12:29:45

5.2 Pairing the headset with a HoTT transmitter

- Ensure that the headset is switched off.
- Hold the multi-function button pressed in for 7 to 9 seconds, until the Status LED flashes alternately red and blue - the headset is now in pairing mode. At the same time you will hear two “DU” sounds.
- Now move to the ‘General settings’ menu at the transmitter, and select ‘BT Headset’.
- Use the ▼▲ buttons of the left or right-hand touch-key to select the “BT Headset” sub-menu, and briefly press the SET button. Select ‘FIND’ using the arrow buttons ▼▲ of the left or right-hand touch-key.
- The transmitter now seeks *Bluetooth*® wireless technology Headsets within range, and displays them at the bottom of the screen. Use the ▼▲ buttons of the left or right-hand touch-key to move to the “Name” sub-menu, and briefly press the SET button; you can now select the desired headset (BTH002N) using the arrow buttons ▼▲.
- At this point you may need to move back to the “BT Headset” line and select the transmission mode A2DP.
- The next step is to move to the “ID PAIR” sub-menu and briefly press the SET button. The headset can now paired (bound) to the transmitter by selecting ‘ON’ with the arrow buttons ▼▲. If the pairing process is successful, ‘ON’ changes to ‘OK’; if not, you will see ‘FAIL’; simply repeat the procedure in this case.
- Note: the headset’s pairing mode continues for about two minutes. If it is una-







33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 27 19.07.2013 12:29:45

ble to make a connection within this time, it automatically switches to stand-by mode. To make a fresh attempt, first switch the headset off, and then start again as described above.

- If you wish the headset to be paired automatically when the transmitter is switched on, select ‘CONN.’ under “ID PAIR”; in this case the last successfully paired headset is connected automatically.
- In the “Volume” sub-menu you can adjust the headset’s volume within the range 0 to 22 (default setting 8). However, it is also possible to alter the volume directly using the volume controls on the headset.
- The connection between the headset and the transmitter can be interrupted using any of the following procedures:
  - Switch the headset off: hold the headset button pressed in for about 3 - 5 seconds, and then release it as soon as the Status LED lights up red; at the same time you will hear a long “DI” sound.
  - Move to the “ID PAIR” sub-menu and briefly press the SET button. Use the arrow buttons ▼▲ to select ‘OFF’: this interrupts the connection between the headset and the transmitter.
  - Move the headset out of range of the transmitter, i.e. about 10 m away.
- Erasing paired headsets: use the arrow buttons ▼▲ of the left or right-hand touch-key to select the “BT Headset” sub-menu, and briefly press the SET button. Select ‘CLR’ using the arrow buttons ▼▲ of the left or right-hand touch-key. Note: CLR erases all paired devices.
- Note: the headset’s pairing mode continues for about two minutes. If it is unable to make a connection within this time, it automatically switches to stand-by mode

5.3 Pairing the headset with a telephone (HSP - HFP)

- Ensure that the headset is switched off.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 28 19.07.2013 12:29:45

- Hold the multi-function button pressed in for 7 - 9 seconds, until the Status LED flashes alternately red and blue - the headset is now in pairing mode. At the same time you will hear two “DU” sounds.
- Activate your telephone’s BT function, and move to the “Seek BT devices” menu.
- Select the **BTH002N** headset from the displayed list.
- You will now see a PIN query: enter 0000, and the headset will be paired. Many telephones require the headset to be bound separately at a later stage; please read your telephone’s operating instructions on this point.
- You only need to pair the headset with the telephone once.
- If the pairing process is successful, the blue Status LED flashes briefly 2 or 3 times at four-second intervals.
- The headset name **BTH002N** now appears in the list of bound devices on your telephone.
- Note: the headset’s pairing mode continues for about two minutes. If it is unable to make a connection within this time, it switches automatically to stand-by mode. To make a fresh attempt, first switch the headset off, and then start again as described above.
- To interrupt the connection between the headset and the telephone, simply switch the headset off. This is accomplished by holding the multi-function button pressed in for about 3 - 5 seconds, until the Status LED lights up red. At the same time you will hear a long “DI” sound.

5.4 Pairing the headset with a *Bluetooth*® wireless technology transmitter (A2DP)

The BT-Earphone can be bound to a BT transmitter (such as Order No. 33002.21) or, for example, an iPod™ or Android™ tablet , in order to enjoy music in excellent stereo quality.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 29 19.07.2013 12:29:45

- Ensure that the headset is switched off.
- Now hold the multi-function button pressed in for 7 to 9 seconds, until the Status LED flashes alternately red and blue - the headset is now in pairing mode. At the same time you will hear two “DU” sounds.
- If you now switch the transmitter on, it will usually start searching for *Bluetooth*® wireless technology devices automatically, and carry out the pairing process.
- Caution: the next stage is that the headset generates a PIN query, to which the transmitter must respond automatically with 0000 - the Graupner/SJ transmitter 33002.21 will do this. If you use a transmitter with a different PIN, the headset will be unable to pair with it. In this case you may need to change the transmitter’s PIN; please read the instructions supplied with your transmitter for information on the procedure required.
- If you are using an iPOD™ or Android™ tablet, enter 0000 at the PIN query.
- If the pairing process is successful, the blue Status LED flashes twice briefly at four-second intervals.
- *Note:* the headset’s pairing mode continues for about two minutes. If it is unable to make a connection within this time, it automatically switches to stand-by mode. To make a fresh attempt, first switch the headset off, and then start again as described above.

5.5 Multi-pairing

The *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone can be paired simultaneously with a maximum of two *Bluetooth*® wireless technology devices: using the HFP profile (telephone) and also the A2DP profile (audio).

- First pair the *Bluetooth*® v3.0 + EDR Headset with the transmitter, as described in section 5.4.
- Switch the transmitter off.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 30 19.07.2013 12:29:45

- Now pair the headset with the telephone, as described in section 5.3.
- Finally switch the transmitter on again, and the headset connects automatically.
- ***Note***: many mobile phones support both modes (HFP plus A2DP). With such devices it is usual for both profiles to be bound simultaneously, in which case it is not necessary to switch the transmitter off and then on again.

5.6 Re-connecting the headset:

- When switched on, the headset connects automatically to the last paired *Bluetooth*® wireless technology device.
- However, you can also make the connection manually:
  - Ensure that the headset is in stand-by mode.
  - Press the multi-function button twice briefly, and the headset will connect automatically to the last paired *Bluetooth*® wireless technology device in **HFP mode**.
  - Press the Forward button (next track) once, and the headset will connect automatically to the last paired *Bluetooth*® wireless technology evice in **A2DP mode**.

5.7 Using the headset when making a call:

Note: not all telephones support the functions listed below!

- Use your telephone in the usual way; audio output is through the headset.
- If your telephone supports re-dial via headset, press the multi-function button on the headset twice in rapid succession - during this period there should be no active telephone call in progress.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 31 19.07.2013 12:29:45

- If your telephone supports voice-activated dialling via headset, press the Forward button (next track) for two seconds, until you hear a confirmation tone - during this period there should be no active telephone call in progress - and proceed as described in your telephone's operating instructions.
- In order to accept an incoming call, briefly press the multi-function button on the headset, or the 'accept call' button on your telephone. If automatic call acceptance is active, the call will automatically be accepted after a ring-tone, and passed to the headset.
- To end a telephone call, briefly press the multi-function button, or the 'End call' button on your telephone.
- To decline a call, hold the multi-function button pressed in for two seconds while the telephone is ringing: you will then hear a confirmation tone.
- To transfer a call, hold the multi-function button pressed in for two seconds during the telephone call: you will then hear a confirmation tone.
- *Note:* audio playback (A2DP) is automatically interrupted during a telephone call; it then resumes again automatically.

5.8 Volume control

You can adjust the volume during a telephone call by pressing the volume controls + or -. To mute the microphone, press the multi-function button twice briefly. Press the button again twice briefly to disable the muting.

5.9 Listening to music / audio (A2DP)

Many telephones require the output to be switched to *Bluetooth*® wireless technology for this, so that the

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 32 19.07.2013 12:29:45

telephone speaker is not used. Your telephone must support AVRCP mode in order to use the headset's Next track / Last track / Pause / Play functions. Please refer to your telephone's operating instructions for information on this point.

- Press the volume control + or - in order to alter the volume level.
- Press the Next or Previous button to listen to the next or previous track.
- A brief press on the multi-function button pauses playback; a further brief press resumes playback.

6. LED INDICATORS

LED	Status
Red LED lit	Headset on charge
Red LED off	Headset fully charged
Red and blue LED flash alternately	Headset in pairing mode
Blue LED flashes once every 2 seconds	Headset not paired
Blue LED flashes twice every 4 seconds	Making HFP or A2DP connection
Blue LED flashes three times every 2 seconds	Making HFP and A2DP connection
Blue LED lights up from time to time	Headset connected
Red LED flashes twice every 20 seconds	Headset battery almost flat; recharge

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 33 19.07.2013 12:29:45

6.1 Audible indicators

Ton	Status
Two beeps every 3 seconds	Headset connected, microphone muted
Three “DU” sounds every 20 seconds	Headset battery almost flat; recharge

7. FAULT-FINDING

If you are unable to make a connection with the headset, please check the following points:

- Is the headset battery charged? Is it switched on, and connected to the *Bluetooth*® + EDR module or telephone?
- Is the HoTT transmitter or telephone switched on? Is *Bluetooth*® wireless technology active?
- Is the range greater than the maximum (around 5 m)?
- Is there an obstacle between the transmitter / telephone and headset, e.g. a wall, or other electronic equipment?

LiPo battery:

- If the headset has not been used for a long time, it may take up to thirty minutes for the red charge monitor LED to light up.

Transmission - if you hear no speech transmission - or if the transmission quality is poor - please check the following points:

- Volume too low, or set to zero
- Headset correctly connected
- Is the range greater than the maximum (around 5 m)?
- Are there other wireless devices in use close by which could interfere with the signal? → re-pair the headset.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 34 19.07.2013 12:29:45

EC CONFORMITY DECLARATION:

We hereby confirm that the following product:

HoTT *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone, Order No. 33002.23

fulfils the essential protective requirements as described in the Directive of the Committee for harmonising legal regulations of member states relating to electro-magnetic compatibility, 2004/108/EC.
The product was assessed with reference to the following norms:
EN 300328 V1.7.1:2006
EN 301489-17 V.1.2.1:2002
EN 301489-1 V1.8.1:2008
EN 50371:2002
EN 60950-1:2001+A11:2004
On behalf of the manufacturer / importer:
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstr. 96
73230 Kirchheim/Teck
Germany

this declaration is submitted by Managing Director, Ralf Helbing

73230 Kirchheim/Teck, on the 14.06.2013 Signature

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 35 19.07.2013 12:29:45

Environmental protection notes

The presence of this symbol on a product, in the user instructions or on the packaging, means that you must not dispose of that item, or the electronic components contained within it, in the ordinary domestic waste when the product comes to the end of its useful life. The correct method of disposal is to take it to your local recycling centre for electrical and electronic equipment.

Individual markings indicate which materials can be recycled and re-used. You can make an important contribution to the protection of our shared environment by re-using the product, recycling the basic materials or re-processing redundant equipment in other ways.

Dry and rechargeable batteries must be removed from the device and taken to the appropriate collection point for proper disposal.

If you do not know the location of your nearest disposal centre, please enquire at your local council office.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 36 19.07.2013 12:29:45

Important information regarding the disposal of dry and rechargeable batteries:
In Germany the Batterieverordnung (Battery Regulation) places a legal obligation on all consumers to return all used and exhausted dry and rechargeable batteries.
It is prohibited to discard these items through the domestic refuse system. Old dry and rechargeable batteries can be handed in at no charge at your local community collection point, at our dealers, and at any other retail outlet where dry and rechargeable batteries of the same type are sold.
An alternative method of disposal for any exhausted battery which we originally supplied is to send it to us, with pre-paid postage, at the following address

Graupner/SJ GmbH
Service Centre: Used batteries
Henriettenstr. 96
73230 Kirchheim unter Teck
Germany

You can make an important contribution to the protection of our shared environment in this way.
Dry and rechargeable batteries which contain harmful materials are marked with the following symbols, in order to draw attention to the fact that they must not be discarded through the household refuse system.
Under each symbol is stated the chemical symbol for the toxic heavy metal concerned:

Li-Po
Lithium-Polymer

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 37 19.07.2013 12:29:45

SOMMAIRE:

1. Description 38
2. Consignes de securité 39
3. Mises en garde 40
4. Touches de régalge 42
5. Mise en route 43
5.1 Coupure de l‘oreillette 43
5.2 Connexion de l‘oreillette sur un émetteur HoTT 44
5.3 Connecter le Headset avec un téléphone (HSP-HFP) 45
5.4 Connecter le Headset avec un émetteur *Bluetooth*® wireless technology (A2DP) 46
5.5 Multi-Pair 47
5.6 Reconnecter une nouvelle fois le Headset 48
5.7 Utilisation en appel 48
5.8 Réglage de volume 49
5.9 Ecouter de la musique et/ou Audio (A2DP) 49
6. Affichage LED 50
6.1 Tonalités 51
7. Recherche d‘erreurs 51
8. Déclaration de conformité 52
9. Protection de l‘environnement 53
10. Garantie 55

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 38 19.07.2013 12:29:45

NOUS VOUS REMERCIONS
pour l‘acquisition de l‘oreillette *Bluetooth*® v3.0 + EDR HoTT destinée aux systèmes Graupner/SJ HoTT 2.4.

Cette notice fait partie intégrante du produit. Elle contient d‘importantes consignes pour une utilisation en toute sécurité du produit. Gardez-la précieusement et transmettez-la, en cas de revente au nouvel acquéreur. Le non-respect de cette notice et des consignes de sécurité qui y figurent, entraîne la perte de la garantie.
Graupner/SJ travaille constamment à l‘élaboration et à l‘évolution de ses produits; c‘est pourquoi, nous sommes contraints de nous réserver tout droits de modifications, que ce soit au niveau de la forme du produit, de sa technologie ou de l‘équipement des kits proposés. Les indications et photos de cette notice ne peuvent faire l‘objet de réclamations, nous vous remercions pour votre compréhension.
C‘est une des raisons pour lesquelles il faut toujours garder cette notice à portée de main afin de pouvoir la consulter à tout moment!

1. DESCRIPTION

L‘Earphone *Bluetooth*® v3.0 + EDR est supporte les profils Headset (HSP), Handsfree (HFP), A2DP et AVRCP. Consultez la notice de votre téléphone afin de trouver le mode supporté.
L‘utilisation avec HoTT requiert un émetteur avec synthèse vocale intégrée et le module *Bluetooth*® v2.1 Audio Réf. Cde. 33002.21 - ou le module *Bluetooth*® v2.1 + EDR Réf. Cde. 33002.3 directement monté dans l‘émetteur pour la série mx ou Réf.Cde. 33002.4 pour la mc-32.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 39 19.07.2013 12:29:46

Utilisation en toute conformité
L‘Earphone *Bluetooth*® v3.0 + EDR HoTT n‘est destiné à être utilisé qu‘avec d‘autres appareils *Bluetooth*® wireless technology compatibles avec les profils *Bluetooth*® Headset (Headset-Sortie Audio), Handsfree (reconnaissance vocale mains libres) ou A2DP (Advanced Audio Distribution). Cette connexion est établie sans fil dans une bande de fréquence libérée, et ce, au niveau mondial.
Cette connexion sans fil a une portée de 10 m (selon l‘émetteur). Un accuLithium-Polymère intégré assure l‘alimentation du dispositif et une charge complète permet une autonomie de 400 heures max. en veille ou 9 heures en utilisation. La charge de l‘accu s‘effectue avec le cordon de charge USB joint.

Contenu du Set:
L‘oreillette *Bluetooth*® v3.0 + EDR
Le cordon de charge USB

2. CONSIGNES DE SECURITE:
- Avant de brancher l‘oreillette, mettez le volume au minimum
- Un volume trop fort peut, à la longue, entraîner des troubles de l‘audition
- Montez les coussinets de bonne taille sur l‘oreillette pour ne pas blesser le conduit auditif.
- N‘utilisez jamais l‘oreillette sans les coussinets!
- Soyez très prudents lorsque vous mettez l‘oreillette dans le conduit. Ne les enfoncez pas de trop.
- Ne mettez pas l‘oreillette lorsque l‘entourage requiert une attention particulière.
- Gardez l‘oreillette toujours au sec et ne l‘exposez pas à des températures inférieures à 0° et supérieures

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 40 19.07.2013 12:29:46

à 40°

- Gardez l‘oreillette dans un endroit propre et sec
- Eteignez toujours l‘oreillette après utilisation afin de préserver l‘accu
-

Gardez l‘oreillette hors de portée des enfants de moins de 36 mois, les petites pièces peuvent facilement être avalées.

3. MISES EN GARDE:

- Certaines pièces de l‘oreillette sont magnétiques, ne mettez pas d‘objets métalliques à proximité. En particulier pas de cartes de crédit ou autres supports média magnétiques amovibles comme une clé USB, les données pourraient s‘effacer!
- La batterie LiPo de l‘oreillette est soudée et ne peut pas être remplacée. N‘essayez pas d‘ouvrir l‘oreillette, elle serait irréparable et pourrait entraîner des blessures!
- Utilisez uniquement le cordon de charge USB fourni. N‘utilisez pas ce cordon pour un autre usage.
- Ne laissez jamais l‘accu en charge sans surveillance.
- Chargez toujours l‘accu sur un support ininflammable.
- Une mauvaise utilisation peut entraîner une explosion, un départ de feu, un dégagement de fumées toxiques et un risque d‘empoisonnement. Le non-respect des instructions contenues dans cette notice peut également entraîner des dégradations de performances et autres dysfonctionnements.
- La capacité de l‘accu diminue avec chaque cycle de charge/décharge. Un stockage à des températures

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 41 19.07.2013 12:29:46

trop élevées ou trop basses peut également conduire à une baisse significative de la capacité de l‘accu.

- L‘accu ne doit pas être jeté dans le feu ou incinéré
- Les éléments ne doivent pas être immergés dans un fluide comme l‘eau, l‘eau de mer ou des boissons. Le contact avec toute substance liquide est à proscrire.
- Les éléments séparés et accus ne sont pas des jouets et doivent être hors de portée des enfants.
- Si des éléments étaient ingérés, appelez immédiatement un médecin ou les urgences.
- L‘accu ne doit pas être placé dans un micro-ondes ou sous une forte pression de charge. Il peut en résulter de la fumée, un départ de feu et bien pire encore.
- Ne démontez jamais un accu LiPo. Ceci pourrait provoquer des court-circuits internes qui auraient pour conséquence un dégagement de fumée, de feu, des explosions et autres problèmes.
- Les électrolytes et vapeurs contenus dans les accus LiPo sont nocifs pour la santé. Evitez tout contact direct avec les électrolytes. En cas de contact avec la peau, les yeux ou autres parties du corps, rincer abondamment avec de l‘eau froide et consultez un médecin.

Comme la société Graupner/SJ ne peut surveiller la charge et la décharge de l‘accu, elle décline toute responsabilité (et garantie) en cas de charge/décharge non conforme de l‘accu.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 42 19.07.2013 12:29:46

4. TOUCHES DE REGLAGE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Touches de fonctions:

1. Serre-tête réglable
2. Touche retour, derniere titre
3. Touche avancer, prochain titre
4. Etat ED
5. Touche Multifonctions
6. Volume +
7. Volume -
8. Prise de charge
9. Micro

Pour une assise correcte, le serre-tête est réglable, l'ajuster en conséquence. Les haut-parleurs sont repérés par „L" (gauche) et „R" (droit) afin de pouvoir respecter une stéréophonie parfaite.

Caractéristiques techniques:

- Dimensions 162 x 153,5 x 32 mm
- *Bluetooth*® v3.0 + EDR classe 2
- Poids 103 grs
- Accu LiPo monté, soudé
- Cordon de charge USB, max 5V DC
- Temps de charge env. 90 min.
- Autonomie en mode Standby, jusqu'à 400 heures
- Autonomie en utilisation, jusqu'à 9 heures

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 43 19.07.2013 12:29:46

5. MISE EN ROUTE

Avant la première utilisation de *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone, il faut charger l‘accu.

- N‘utilisez que le cordon de charge USB fourni
- Branchez le cordon de charge sur une prise USB de votre ordinateur ou sur un adaptateur secteur adéquat avec prise USB intégrée
- Connectez le cordon de charge sur la prise correspondante de l‘oreillette. Le témoin (LED) doit s‘allumer en rouge.
- Si la charge ne démarre pas (le témoin ne s‘allume pas), débranchez puis rebranchez l‘oreillette pour relancer la procédure.
- Le temps de charge pour un accu entièrement déchargé est d‘environ 1.5 heures.
- Lorsque l‘accu est totalement chargé, le processus de charge s‘arrête automatiquement et le témoin rouge s‘éteint.
- Un accu chargé offre une autonomie de 400 heures max. en Standby et de 9 heures max. en utilisation.
- L‘accu doit être rechargé lorsque le témoin (LED) clignote rouge.

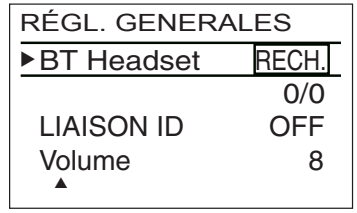
5.1 Mise en route - Coupure de l‘oreillette

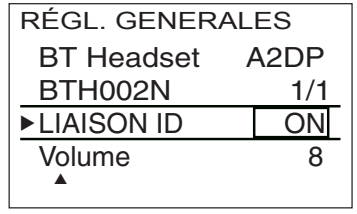
Pour allumer l‘oreillette, appuyez sur la touche Multifonctions pendant env. 3-5 secondes. Le témoin (LED) s‘allume alors en bleu. Une longue tonalité „DI“ se fait alors entendre. Pour l‘éteindre, appuyez sur la touche env. 3-5 secondes, et relâchez-la dès que la LED passe au rouge – de plus, une longue tonalité „DI“ retentit. *Attention:* si aucune liaison n‘est établie, même au bout de 5 minutes après la mise sous tension, le Headset se coupe automatiquement, pour ne plus consommer.

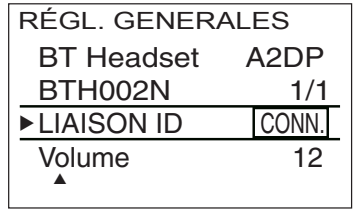
33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 44 19.07.2013 12:29:46

5.2 Connexion de l‘oreillette sur un émetteur HoTT

- Assurez-vous que l‘oreillette est bien éteinte
- Appuyez maintenant sur la touche Répondre/Fin pendant 7-9 secondes jusqu‘à ce que le témoin clignote alternativement bleu et rouge – l‘oreillette est désormais en mode de connexion. De plus, deux tonalités „DU“ retentissent.
- Sur l‘émetteur, entrez dans le menu „Réglages Généraux“ → „BT Headset“.
- Sélectionnez avec les flèches ▲▼ de la touche sensitive gauche ou droite le sous-menu „BT Headset“ puis appuyez brièvement sur la touche SET. Sélectionnez ensuite „RECH.“ avec les flèches ▲▼ de la touche sensitive gauche ou droite.
- Les oreillettes *Bluetooth*® wireless technology à portée seront recherchées et affichées. Sélectionnez avec les flèches ▲▼ de la touche sensitive gauche ou droite le sous-menu „Name“ puis appuyez brièvement sur la touche SET. Avec les flèches ▲▼ vous pouvez désormais choisir l‘oreillette (BTH002N).
- Sinon, retournez sur la ligne „BT Headset“ et choisissez le mode de communication A2DP.
- Sélectionnez à présent le sous-menu „LIAISON ID“ puis appuyez brièvement sur la touche SET. Avec les flèches ▲▼, sélectionnez „ON“, l‘oreillette est à présent connectée avec l‘émetteur. Si la connexion a réussi, l‘affichage passe de „ON“ sur „OK“, en cas d‘échec, apparaît „ERR“ pour erreur. Dans ce cas,







33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 45 19.07.2013 12:29:46

reprenez la procédure.

- Pour activer la détection automatique de l'oreillette lorsque vous allumez l'émetteur, sélectionnez „CONN." dans le menu „LIAISON ID", ainsi le dernier dispositif connecté avec succès sera reconnu automatiquement.
- Le sous-menu „Volume" permet de régler le niveau sonore de l'oreillette entre 0 et 22 (par défaut 8). Vous avez également la possibilité de régler directement le volume à partir des touches de l'oreillette.
- Pour déconnecter l'oreillette de l'émetteur, procédez de la manière suivante:
  - Coupez le Headset – pour cela, appuyez sur la touche du Headset durant 3-5 secondes et relâchez-la dès que la LED passe au rouge - de plus, une longue tonalité „DI" retentit.
  - Sélectionnez le sous-menu „LIAISON ID", puis appuyez brièvement la tou che SET. A l'aide des flèches ▲▼, sélectionnez ensuite „OFF", l'oreillette est alors déconnectée de l'émetteur.
  - Eloignez-vous avec l'oreillette au moins de 10 mètres de l'émetteur.
- Supprimer les oreillettes connectées : sélectionnez avec les flèches ▲▼ de la touche sensitive gauche ou droite le sous-menu „BT Headset" puis appuyez brièvement sur la touche SET. A l'aide des flèches de la touche sensitive gauche ou droite choisissez „CLR".

Attention: „CLR" supprime toutes les oreillettes connectées.

5.3 Connecter le Headset avec un téléphone (HSP – HFP)

- Assurez-vous que le Headset est bien éteint
- Appuyez sur la touche Multifonctions pendant 7-9 secondes jusqu'à ce que le témoin (LED) clignote alternativement bleu et rouge – l'oreillette est désormais en mode de connexion. De plus, deux tonalités

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 46 19.07.2013 12:29:46

„DU“ retentissent.

- Activez la fonction *Bluetooth*® *Bluetooth*® wireless technology de votre téléphone et allez le menu „Recherche des appareils Bluetooth“.
- Sélectionnez le Headset **BTH002N** dans la liste affichée.
- Entrez le code PIN 0000, pour connecter le Headset. Certains téléphones requièrent une connexion séparée, veuillez consulter la notice de votre téléphone.
- La connexion entre le Headset et le téléphone n‘est nécessaire qu‘une seule fois.
- En cas de succès, le témoin (LED) clignote au bleu brièvement 2 ou 3 fois, toutes les 4 secondes.
- Le nom du Headset **BTH002N** apparaît alors dans la liste des appareils connectés avec votre téléphone.
- *Attention:* le mode Connexion du Headset dure env. 2 minutes. Si aucune liaison ne peut être établie durant cette période, il se met automatiquement en mode Standby. Pour un nouvel essai, coupez d‘abord le Headset et relancer une procédure comme décrit ci-dessus.
- Pour déconnecter le Headset du téléphone, coupez le Headset. Pour cela, appuyez sur la touche Multifonctions durant 3-5 secondes jusqu‘à ce que la LED se mette au rouge. De plus, une longue tonalité „DI“ se fait entendre.

5.4 Connecter le Headset avec un émetteur *Bluetooth*® (A2DP)

L‘Earphone *Bluetooth*® v3.0 + EDR peut être relié à un émetteur *Bluetooth*® wireless technology (par ex. Réf. Cde. 33002.21), à un Ipod™ ou à une tablette Android™ afin d‘apprécier au mieux la qualité stéréophonique.

- Assurez-vous que le Headset est bien éteint

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 47 19.07.2013 12:29:46

- Appuyez sur la touche Multifonctions pendant 7-9 secondes jusqu‘à ce que le témoin (LED) clignote alternativement bleu et rouge – l‘oreillette est désormais en mode de connexion. De plus, deux tonalités „DU“ retentissent.
- Allumez l‘émetteur *Bluetooth*®, la recherche d‘appareils *Bluetooth*® et la connexion se font généralement de manière automatique.
- **Attention:** le Headset demande alors le code PIN, l‘émetteur doit y répondre automatiquement par 0000 – de la même manière que l‘émetteur Graupner/SJ 33002.21. Si vous utilisez un émetteur avec un autre code PIN, Le Headset ne pourra pas se connecter. Dans ce cas, consultez la notice de votre émetteur pour modifier éventuellement le code PIN.
- Dans le cas d‘utilisation d‘un Ipod™ ou d‘une tablette Android™ enregistrez le code PIN 0000 lorsqu‘on vous pose la question.
- En cas de succès, le témoin (LED) clignote au bleu brièvement 2 fois, toutes les 4 secondes.
- *Attention:* le mode Connexion du Headset dure env. 2 minutes. Si aucune liaison ne peut être établie durant cette période, il se met automatiquement en mode Standby. Pour un nouvel essai, coupez d‘abord le Headset et relancer une procédure comme décrit ci-dessus.

5.5 Multi-Pair

L‘Earphone *Bluetooth*® v3.0 + EDR peut être relié à max. deux appareils *Bluetooth*® wireless technology en même temps, au format HFP (téléphone) et au format A2DP (Audio).

- Connectez d‘abord le Earphone *Bluetooth*® v3.0 + EDR avec l‘émetteur *Bluetooth*® wireless technology comme décrit au paragraphe 5.4.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 48 19.07.2013 12:29:46

- Coupez maintenant l‘émetteur
- Connectez maintenant le Headset avec le téléphone comme décrit au paragraphe 5.3
- Allumez ensuite de nouveau l‘émetteur, le Headset se connectera automatiquement.
- Attention: de nombreux téléphones portables supportent les deux modes (HFP et A2DP). Dans la plupart des cas, les deux profils se connectent simultanément, dans ce cas, inutile de couper et d‘allumer l‘émetteur.

5.6 Reconnecter une nouvelle fois le Headset:

- A la mise en route, le Headset se connecte automatiquement au dernier appareil *Bluetooth*® wireless technology branché.
- Mais vous pouvez également établir la connexion manuellement:
  - Assurez-vous que le Headset est en mode Standby
  - Appuyez brièvement deux fois sur la touche Multifonctions, le Headset se connecte alors automatiquement avec le dernier appareil *Bluetooth*® wireless technology branché, en **mode HFP**
  - Appuyez encore une fois sur la touche Avancer (prochain titre), le Headset se connecte alors automatiquement avec le dernier appareil *Bluetooth*® wireless technology, en **mode A2DP**

5.7 Utilisation en appel:

- Utilisez votre téléphone de manière habituelle, le son passera par l‘oreillette.
- Si votre téléphone supporte le rappel automatique via Headset, appuyez à deux reprises sur la touche Multifonctions du Headset - pendant ce temps, vous ne devez pas être en conversation téléphonique.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 49 19.07.2013 12:29:46

- Si votre téléphone supporte la numération vocale via Headset, appuyez sur la touche Avancer (prochain titre) durant deux secondes jusqu‘à ce vous entendiez un tonalité de confirmation - pendant ce temps, vous ne devez pas être en conversation téléphonique – puis suivez les instructions de la notice de votre téléphone.
- Pour prendre un appel entrant, appuyez brièvement sur la touche Multifonctions du Headset ou sur la touche „Répondre“ de votre téléphone. Si le décroché automatique est activé, l‘appel est pris automatiquement après une sonnerie et reçu dans le Headset.
- Pour terminer une conversation, appuyez brièvement sur la touche Multifonctions ou sur la touche Raccrocher de votre téléphone
- pour refuser un appel, appuyez, durant la sonnerie, durant deux secondes sur la touche Multifonctions, jusqu‘à ce que vous entendiez la tonalité de confirmation
- Pour transférer un appel, appuyez, durant la communication, durant deux secondes sur la touche Multifonctions, jusqu‘à ce que vous entendiez la tonalité de confirmation.
- *Attention:* Durant la communication la restitution audio (A2DP) est interrompue automatiquement, et reprise automatiquement en fin de communication.

5.8 Réglage du volume

Appuyez sur les touches de volume + ou – pendant un appel pour modifier le volume sonore. Pour couper le micro, appuyez brièvement deux fois sur la touche Multifonctions. Pour le réactiver, appuyez une nouvelle fois brièvement à deux reprises.

5.9 Ecouter de la musique et/ou Audio (A2DP)

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 50 19.07.2013 12:29:47

Sur certains téléphones, il faut mettre la sortie sur *Bluetooth*® wireless technology pour déconnecter les haut-parleurs du téléphone. Pour pouvoir utiliser les fonctions Headset „Titre suivant/Précédent/Pause/Play“, il faut que votre téléphone supporte le mode AVRCP. A ce sujet, consultez la notice de votre téléphone.

- Pour régler le volume, appuyez sur les touches + ou – de la touche de réglage du volume.
- Pour écouter le prochain titre ou le dernier titre écouté, appuyez sur la touche Avancer ou Retour.
- Une brève impulsion sur la touche Multifonctions permet de mettre l‘écoute en Pause, une nouvelle impulsion permet de la relancer.

6. Affichage LED

LED	Etat
LED rouge allumée	Le Headset est en charge
LED rouge éteinte	Le Headset est chargé
La LED bleue et rouge clignote alternativement	Le Headset est en mode Connexion
La LED bleue clignote une fois toutes les 2 secondes	Le Headset n'est pas connecté
La LED bleue clignote 2 fois toutes les 4 secondes	Etablir la connexion HFP ou A2DP
La LED bleue clignote 3 fois toutes les 2 secondes	Etablir la connexion HFP et A2DP
La LED bleue s'allume de temps à autre	Headset connecté
La LED rouge clignote 2 fois toutes les 20 secondes	Accu du Headset pratiquement vide, rechargez l'accu

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 51 19.07.2013 12:29:47

6.1 Tonalités

Tonalité	Etat
2 tonalités toutes les 3 secondes	Headset connecté, micro muet
3 tonalités "DU" toutes les 20 secondes	Accu du Headset pratiquement vide, rechargez l'accu

7. RECHERCHE D'ERREURS

Si la connexion de l'oreillette s'avérait impossible, vérifiez les points suivants:

- l'oreillette est-elle bien chargée, allumée et connectée avec le module *Bluetooth*® wireless technology ou le téléphone
- l'émetteur HoTT ou le téléphone est il allumée et le *Bluetooth*® wireless technology activé
- la distance maximale (env. 5m) ne doit pas être dépassée
- il y a un obstacle entre l'émetteur ou le téléphone et l'oreillette, par ex. un mur ou d'autres appareils électroniques.

Accu LiPo:

- Si le Headset n'a pas été utilisé depuis un certain temps, il est fort probable qu'il faille attendre 30 minutes jusqu'à ce qu la LED de contrôle de charge se mette à clignoter au rouge

Transmission – si vous n'entendez rien – ou très faiblement – vérifiez les points suivants:

- Volume trop bas ou éteint
- Connexion du Headset
- Portée (ne pas aller au-delà de 5 mètres)
- autres appareils sans fils à proximité qui pourraient perturber le signal → relancer la connexion

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 52 19.07.2013 12:29:47

DECLARATION DE CONFORMITE:

Le produit désigné ci-dessous:

HoTT *Bluetooth*® v3.0 + EDR Earphone Réf.Cde. 33002.23

est déclaré conforme, tant au niveau de la protection que de la sécurité, à la législation et aux directives des pays membres concernant les appareillages électromagnétiques 2004/108/EC en vigueur à ce jour.

Pour confirmer cette déclaration, relative également à la compatibilité électromagnétique, les normes ci-dessous ont été appliquées:
EN 300328 V1.7.1:2006
EN 301489-17 V.1.2.1:2002
EN 301489-1 V1.8.1:2008
EN 50371:2002
EN 60950-1:2001+A11:2004
Cette déclaration est délivrée par le fabricant/Importateur
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstr. 96
73230 Kirchheim/Teck

en la personne du Directeur Général Ralf Helbing

Fait à Kirchheim/Teck, le 14.06.2013 Signature

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 53 19.07.2013 12:29:47

Protection de l‘environnement

Le symbole sur le produit, sur la notice ou sur l’emballage indique que cet article et les pièces électroniques qui le compose, ne peut pas simplement être jeté aux ordures ménagères en fin de vie. Il faut qu’il soit déposé dans un centre de tri et de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Les matériaux, en fonction de leur marquage, sont recyclables. En favorisant le recyclage de ces matériaux, vous contribuez de manière significative à la protection de l’environnement.

Les piles et accus doivent être retirés de l‘appareil et remis à un centre de tri.

Renseignez-vous auprès de votre commune ou auprès des organismes compétents, pour connaître le centre de collecte le plus proche.

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 54 19.07.2013 12:29:47

Remarque importante concernant le recyclage des piles et accus:
Selon la législation allemande, chaque utilisateur est tenu de déposer les piles ou accus usagés dans un centre de tri en vue de leur recyclage.
Il est interdit de s'en débarrasser en les jetant aux ordures ménagères. Les piles et accus usagés sont à déposer dans une collecte de votre commune, dans un de nos points de vente ou dans tout magasin qui commercialise ce type de piles ou accus.
Vous pouvez nous retourner les piles ou accus usagés que nous vous avons livré, suffisamment affranchies, à l'adresse ci-dessous, vous participerez ainsi de manière significative à la protection de l'environnement!

Graupner/SJ GmbH
Service: Gebrauchte Batterien
Henriettenstr. 96
73230 Kirchheim unter Teck
Deutschland

Les piles ou accus contenant des métaux lourds sont marqués du symbole ci-dessous, pour attirer votre attention sur le fait qu'il est interdit de les jeter aux déchets ménagers. Sous le symbole figure également la désignation des métaux lourds contenus.

Li-Po
Lithium-Polymère

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 55 19.07.2013 12:29:47

Wir gewähren auf dieses Erzeugnis eine / This product is / Sur ce produit nous accordons une

Garantie von warrantied for garantie de 24 Monaten months mois

Die Fa.Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck gewährt ab dem Kaufdatum auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie gilt nur für die bereits beim Kauf des Produktes vorhandenen Material- oder Funktionsmängel. Schäden, die auf Abnützung, Überlastung, falsches Zubehör oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die gesetzlichen Rechte und Gewährleistunsansprüche des Verbrauchers werden durch diese Garantie nicht berührt. Bitte überprüfen Sie vor einer Reklamation oder Rücksendung das Produkt genau auf Mängel, da wir Ihnen bei Mängelfreiheit die entstandenen Unkosten in Rechnung stellen müssen.

Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Germany guarantees this product for a period of 24 months from date of purchase. The guarantee applies only to such material or operational defects witch are present at the time of purchase of the product. Damage due to wear, overloading, incompetent handling or the use of incorrect accessories is not covered by the guarantee. The user´s legal rights and claims under garantee are not affected by this guarantee. Please check the product carefully for defects before you are make a claim or send the item to us, since we are obliged to make a charge for our cost if the product is found to be free of faults.

La société Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Allemagne, accorde sur ce produit une garantie de 24 mois à partir de la date d´achat. La garantie prend effet uniquement sur les vices de fonction-nement et de matériel du produit acheté. Les dommages dûs à de l´usure, à de la surcharge, à de mauvais accessoires ou à d´une application inadaptée, sont exclus de la garantie. Cette garantie ne remet pas en cause les droits et prétentions légaux du consommateur. Avant toute réclamation et tout retour du produit, veuillez s.v.p. contrôler et noter exactement les défauts ou vices.

Servicestellen / Service / Service après-vente

Graupner-Zentralservice
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim / Teck

Servicehotline
☎ (+49) (0)7021/722-130
Montag - Donnerstag 7:30 -11:45
und 12:30 -16:00 Uhr
Freitag 9:00 - 13:00 Uhr

Belgie/Nederland
Jan van Mouwerik
Slot de Houvelaan 30
NL 3155 Maasland VT
☎ (+31)10 59 13 59 4

Luxembourg
Kit Flammang
129, route d'Arlon
L 8009 Strassen
☎ (+35) 23 12 23 2

Ceská Republika/Slovenská Republika
RC Service Z. Hnizdil
Letecka 666/22
CZ-16100 Praha 6 - Ruzyne
☎ (+42) 2 33 31 30 95

Schweiz
Graupner Service Schweiz
CD-Electronics GmbH
Kirchweg 18
CH-5614 Sarmenstorf
☎ (+41) 56 66 71 49 1

Espana
Anguera Hobbies
C/Terrassa 14
E 43206 Reus (Tarragona)
☎ (+34) 97 77 55 32 0

UK
Graupner Service UK
Brunel Drive
GB, NEWARK, Nottingham-shire
NG242EG
☎ (+44) 16 36 61 05 39

France
Graupner Service France
Gérard Altmayer
86, rue St. Antoine
F 57601 Forbach-Oeting
☎ (+33) 3 87 85 62 12

Italia
GiMax
Via Manzoni, no. 8
I 25064 Gussago
☎ (+39) 30 25 22 73 2

Garantie-Urkunde

Warranty certificate / Certificat de garantie

33002.23

Übergabedatum
Date of purchase/delivery
Date de remise

Name des Käufers
Owner´s name
Nom de l`acheteur

Straße, Wohnort
Complete adress
Adresse complète

Firmenstempel und Unterschrift des Einzelhändlers
Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du vendeur

19.07.2013 12:29:48
33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 56

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 57 19.07.2013 12:29:48

Graupner/SJ GmbH
Henriettenstraße 96
D-73230 Kirchheim/Teck
Germany
www.graupner.de

Änderungen sowie Liefermöglichkeiten vorbehalten. Lieferung durch den Fachhandel. Bezugsquellen werden nachgewiesen. Für Druckfehler kann keine Haftung übernommen werden.

PN.RF-02

33002.23_de_en_fr_jhneu.indd 58 19.07.2013 12:29:48